

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

3 MARS 1994

**Proposition de loi modifiant la loi du
3 janvier 1933 relative à la fabrication,
au commerce et au port des armes et
au commerce des munitions**

(Déposée par Mme Dardenne)

DEVELOPPEMENTS

Les mines antipersonnel sont aujourd'hui un véritable fléau dans certaines régions du monde où, dispersées par millions, elles continuent, chaque jour, à faire de nombreuses victimes civiles, en particulier des enfants.

La plupart de ces victimes sont des paysans qui, soit pendant un conflit, soit après un conflit, tentent de continuer à vivre et à travailler sur leurs terres.

Au Cambodge, plus de 36 000 personnes ont perdu un ou plusieurs de leurs membres et aujourd'hui, entre 100 et 200 personnes, dont 60 p.c. de civils, sont blessés tous les mois par l'explosion de mines oubliées. En Afghanistan, on estime à 400 000 le nombre de personnes blessées et à 200 000 celles tuées par les mines antipersonnel pendant les quatorze années de guerre civile.

Les mines causent des ravages non seulement en Afghanistan et au Cambodge, mais aussi au Mozambique et Somalie, dans le Kurdistan Irakien, dans quelques régions d'Amérique centrale et de plus en plus fréquemment en Bosnie-Herzégovine. Dans ces

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1993-1994

3 MAART 1994

**Voorstel van wet tot wijziging van de
wet van 3 januari 1933 op de vervaar-
diging van, de handel in en het
dragen van wapens en op de handel
in munitie**

(Ingediend door mevrouw Dardenne)

TOELICHTING

De antipersonenmijnen zijn momenteel een ware plaag in sommige streken van de wereld waar er miljoenen van liggen die elke dag talloze burger-slachtoffers, voornamelijk kinderen, blijven maken.

De meeste slachtoffers zijn boeren die tijdens een gewapend conflict of na afloop daarvan, op hun gronden blijven wonen en werken.

In Cambodja hebben meer dan 36 000 personen een of meer ledematen verloren en ook nu nog worden elke maand tussen 100 en 200 personen, onder wie 60 pct. burgers, gewond doordat achtergelaten mijnen ontploffen. In Afghanistan werden tijdens 14 jaar burgeroorlog 400 000 personen gewond en 200 000 gedood door antipersonenmijnen.

Mijnen richten een ware ravage aan, niet alleen in Afghanistan en Cambodja, maar tevens in Mozambique en Somalië, Iraaks Kurdistan, in sommige streken van Midden-Amerika en steeds vaker ook in Bosnië-Herzegowina. In die landen liggen meer dan

pays, plus de 100 millions de mines attendent leurs prochaines victimes. Ainsi, en Afghanistan, on estime que le nombre de ces mines atteint 10 à 12 millions et qu'à l'allure où vont les opérations de déminage, il faudra environ 1 000 ans pour les achever!

Au-delà des drames humains individuels (familles décimées, enfants déchiquetés, mutilations nombreuses), ce sont des zones entières qui sont condamnées à l'insécurité et au sous-développement. Des milliers de km² ont été rendus inexploitable, alors que ces pays ont besoin de toutes leurs ressources pour nourrir leur population et reconstruire la paix.

La caractéristique essentielle de ces mines antipersonnel est qu'elles sont conçues non pour tuer mais pour blesser et handicaper leurs victimes.

Les mines, la plupart du temps non signalées, non enregistrées, non dégradables, sont abandonnées sur place lors des conflits. Elles constituent dès lors une menace permanente pour la vie, l'intégrité physique et le quotidien des populations civiles.

La plupart du temps, les mines sont utilisées en contradiction avec le droit international, codifié dans le protocole des mines, additionnel à la convention de 1981 des Nations Unies sur « l'interdiction ou la limitation de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination ».

Ainsi, le protocole des mines propose des restrictions codifiées aux règles ordinaires de l'emploi légitime (à objectifs strictement militaires) des mines:

A. L'interdiction de l'emploi sans discrimination (art. 3 du protocole)

Article 3

Restrictions générales à l'emploi de mines, pièges et autres dispositifs

1. Le présent article s'applique:

- a) aux mines;
- b) aux pièges;
- c) aux autres dispositifs.

2. Il est interdit en toutes circonstances de diriger les armes auxquelles s'applique le présent article contre la population civile en général ou contre des civils individuellement, que ce soit à titre offensif, défensif ou de représailles.

100 miljoen mijnen te wachten op hun volgende slachtoffers. In Afghanistan bijvoorbeeld schat men dat het aantal mijnen is opgelopen tot 10 à 12 miljoen en dat in het tempo waarin de opruimingswerken verlopen, er nog 1 000 jaar nodig zal zijn om ze te voltooien.

Naast de individuele menselijke drama's (uitgeroeide families, uiteengereten kinderen, talloze verminkingen), zijn hele gebieden onveilig geworden en veroordeeld tot de onderontwikkeling. Met duizenden km² kan niets meer worden aangevangen, terwijl die landen al hun hulpbronnen nodig hebben om hun bevolking te voeden en opnieuw vrede te brengen.

Het hoofdkenmerk van antipersonenmijnen is dat zij ontworpen zijn niet om te doden maar om hun slachtoffers te verwonden en te verminken.

De mijnen, die meestal niet aangeduid, niet geregistreerd, niet afbreekbaar zijn, worden bij conflicten ter plaatse achtergelaten. Zij vormen dan ook een voortdurende bedreiging voor het leven, de fysieke integriteit en de dagelijkse bezigheden van de burgerbevolking.

Meestal worden die mijnen gebruikt in strijd met het internationale recht, dat vorm heeft gekregen in het mijnenprotocol gevoegd bij het V.N.-Verdrag uit 1981 over « het verbod op of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben ».

Het mijnenprotocol stelt dan ook nader omschreven beperkingen voor op de gewone regels voor het legitieme gebruik (met zuiver militaire doelen) van mijnen:

A. Het verbod op het niet-onderscheidend gebruik (art. 3 van het protocol)

Artikel 3

Algemene beperkingen op het gebruik van mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen

1. Dit artikel is van toepassing op:

- a) mijnen;
- b) valstrikmijnen;
- c) andere mechanismen.

2. Het is onder alle omstandigheden verboden wapens waarop dit artikel van toepassing is, offensief, defensief of bij wijze van represaille, te richten tegen de burgerbevolking als zodanig of tegen individuele burgers.

3. L'emploi sans discrimination des armes auxquelles s'applique le présent article est interdit. Par emploi sans discrimination, on entend une mise en place de ces armes :

a) ailleurs que sur un objectif militaire, ou telle que ces armes ne sont pas dirigées contre un tel objectif, ou

b) qui implique une méthode ou un moyen de transport sur l'objectif tel qu'elles ne peuvent pas être dirigées contre un objectif militaire spécifique, ou

c) dont on peut attendre qu'elles causent incidemment des pertes en vies humaines dans la population civile, des blessures aux personnes civiles, des dommages aux biens de caractère civil, ou une combinaison de ces pertes et dommages, qui seraient excessifs par rapport à l'avantage militaire concret et direct attendu.

4. Toutes les précautions possibles seront prises pour protéger les civils des effets des armes auxquelles s'applique le présent article. Par précautions possibles, on entend les précautions qui sont praticables ou qu'il est pratiquement possible de prendre eu égard à toutes les conditions du moment, notamment aux considérations d'ordre humanitaire et d'ordre militaire.

B. La règle de la proportionnalité

Le protocole exige que les parties belligérantes prennent des mesures de précaution pour éviter ou minimiser à la fois le cas des victimes civiles et les dommages apportés à des biens de caractère civil corrélatifs à l'attaque d'objectifs militaires (articles 4 et 5 relatifs à l'enregistrement et à la publication de l'emplacement des champs de mines, des mines et des pièges). Ceci vaut pour l'utilisation et les utilisateurs de ce type de mines.

Cependant, la conception de ce type d'engins est également en contradiction avec le droit international et le protocole cité ci-dessus. En effet, le protocole II en son article 5 prescrit : « que soit utilisé sur chacune d'elle un mécanisme efficace de neutralisation... »

Article 5

Restrictions à l'emploi de mines mises en place à distance

1. L'emploi de mines mises en place à distance est interdit, sauf si ces mines sont utilisées uniquement dans une zone qui constitue un objectif militaire ou qui contient des objectifs militaires et à moins :

3. Het niet-onderscheidend gebruik van wapens waarop dit artikel van toepassing is, is verboden. Niet-onderscheidend gebruik is iedere plaatsing van zodanige wapens :

a) die niet is op, of gericht tegen, een militair doel; of

b) waarbij een methode of wijze van leggen wordt gehanteerd die niet tegen een bepaald militair doel kan worden gericht, of

c) die, naar kan worden verwacht, bijkomend verlies van mensenlevens onder de burgerbevolking, verwondingen van burgers, schade aan burgerobjecten of een combinatie daarvan ten gevolge zal hebben, in een mate die buitensporig zou zijn in verhouding tot het verwachte tastbare rechtstreekse militaire voordeel.

4. Alle praktisch uitvoerbare voorzorgen dienen te worden genomen ter bescherming van burgers tegen de uitwerking van de wapens waarop dit artikel van toepassing is. Praktisch uitvoerbare voorzorgen zijn die voorzorgen die doenlijk of praktisch mogelijk zijn, rekening houdend met alle omstandigheden van het moment, met inbegrip van humanitaire en militaire overwegingen.

B. De regel van de redelijke verhouding

Het protocol eist dat de oorlogvoerende partijen voorzorgsmaatregelen nemen om zowel burgerslachtoffers als schade aan burgerobjecten bij aanvallen op militaire doelen zoveel mogelijk te voorkomen of te beperken (artikelen 4 en 5 betreffende de registratie en de bekendmaking van de ligging van mijnevelden, mijnen en valstrikmijnen). Dat geldt ook voor het gebruik en de gebruikers van dit soort mijnen.

Het ontwerp van dit soort tuigen is echter ook in strijd met het internationale recht en het hierboven vermelde protocol. Protocol II schrijft in artikel 5 immers voor : « dat op iedere mijn een doeltreffend mechanisme tot buitenwerkingstelling wordt gebruikt... ».

Artikel 5

Beperkingen op het gebruik van op afstand gelegde mijnen

1. Het gebruik van op afstand gelegde mijnen is verboden, tenzij zodanige mijnen alleen worden gebruikt binnen een gebied dat zelf een militair doel is of militaire doelen omvat, en tenzij :

a) que leur emplacement soit enregistré avec exactitude conformément à l'alinéa a) du paragraphe 1^{er} de l'article 7, ou

b) que soit utilisé sur chacune d'elles un mécanisme efficace de neutralisation, c'est-à-dire un mécanisme à autodéclenchement, conçu pour la désactiver ou pour en provoquer l'autodestruction lorsqu'il y a lieu de penser qu'elle ne servira plus aux fins militaires pour lesquelles elle a été mise en place, ou un mécanisme télécommandé conçu pour la désactiver ou la détruire lorsque la mine ne sert plus aux fins militaires pour lesquelles elle a été mise en place.

2. Préavis effectif sera donné du lancement ou du largage de mines mises en place à distance qui pourrait avoir des effets pour la population civile, à moins que les circonstances ne le permettent pas.

Or, ce n'est pas le cas pour la plupart des mines antipersonnel qui aujourd'hui ont été mises sur le marché, et qui le sont à très bas prix.

Ce qui est donc en cause ici, ce n'est plus la responsabilité des utilisateurs, mais celle des fabricants.

D'où proviennent ces mines ?

Il semble bien que bon nombre d'entre elles soient fabriquées par une firme italienne « La Valsella Meccanotechnica S.P.A. » de Brescia, une des sociétés *leader* dans le domaine de la fabrication et de l'exportation mondiale des mines terrestres. Il existe aussi des modèles de fabrication soviétique, française, américaine ou chinoise. Il reste aussi, sur le terrain — et ce n'est pas titre de gloire pour notre pays — des mines de fabrication belge, puisque les usines P.R.B. en ont fabriqué en nombre avant d'être fermées. L'agenda de l'O.T.A.N. 1992 présentait encore, à propos des mines antipersonnel une page de publicité révélatrice.

Des organisations internationales, comme « Handicap International » et « Mine Advisory Group » se sont mobilisées, pour entreprendre des actions de réparation :

— fourniture de prothèses et appareillage des corps humains pour Handicap International;

— déminage des régions dangereuses et formation de démineurs pour « Mine Advisory Group ».

Mais il est clair que ces associations se trouvent confrontées à un problème énorme : c'est par millions que les mines antipersonnel ont été dispersées, et la localisation de très peu d'entre elles a été enregistrée.

a) Hun plaats nauwkeurig kan worden vastgelegd overeenkomstig artikel 7, eerste lid, letter a; of

b) Op iedere mijn een doeltreffend mechanisme tot buitenwerkingstelling wordt gebruikt, dat wil zeggen een zichzelf in werking stellend mechanisme dat is ontworpen om een mijn onschadelijk te maken of zichzelf te doen vernietigen wanneer wordt verwacht dat de mijn niet langer het militaire doel zal dienen waarvoor deze was geplaatst, of een op afstand bediend mechanisme dat is ontworpen om een mijn onschadelijk te maken of te vernietigen wanneer de mijn niet langer het militaire doel dient waarvoor deze was geplaatst.

2. Er dient op effectieve wijze een waarschuwing te worden gegeven, voorafgaand aan het leggen of het afwerpen van op afstand gelegde mijnen die ook de burgerbevolking zouden kunnen treffen, tenzij de omstandigheden dat niet toelaten.

Voor de meeste antipersonenmijnen die thans op de markt worden gebracht, en wel tegen een zeer lage prijs, is dat evenwel niet het geval.

Hier gaat het dus niet meer om de verantwoordelijkheid van de gebruikers, maar om die van de fabrikanten.

Van waar komen die mijnen ?

Een groot deel ervan wordt blijkbaar vervaardigd door een Italiaanse firma « La Valsella Meccanotechnica S.P.A. » uit Brescia, een van de leidende bedrijven in de wereld op het gebied van de vervaardiging en de export van landmijnen. Er bestaan ook modellen van Sovjetrussische, Franse, Amerikaanse of Chinese makelij. Her en der verspreid — en dat is voor ons land niets om trots op te zijn — blijven er mijnen van Belgisch fabrikaat, aangezien de P.R.B.-fabrieken er vóór ze dichtgingen heel wat hebben geproduceerd. In de N.A.V.O.-agenda 1992 stond in verband met antipersonenmijnen een onthullende reclamebladzijde.

Internationale organisaties, zoals *Handicap International* en *Mine Advisory Group* hebben zich ingezet om acties te ondernemen tot herstel van de schade :

— *Handicap International* door levering van prothesen en toestellen voor het menselijk lichaam;

— De *Mine Advisory Group* door opruiming van mijnen in gevaarlijke gebieden en opleiding van mijnopruimers.

Het is echter duidelijk dat deze verenigingen zich voor een enorm probleem geplaatst zien : er werden miljoenen antipersonenmijnen verspreid, en er zijn er weinig waarvan de plaats werd geregistreerd.

Il est donc aujourd'hui nécessaire que la communauté internationale travaille à ce que soit considérée comme une urgence humanitaire :

- le marquage des zones dangereuses;
- le déminage;
- la sensibilisation des populations à risque et que les moyens adéquats y soient consacrés.

Mais il faut encore que les différents pays de la communauté internationale mettent en place, outre le renforcement du droit international en la matière, des législations nationales visant à interdire la production, la vente, le transfert et l'utilisation des mines antipersonnel ainsi que toute arme conçue dans le même but.

C'est l'objet de la présente proposition de loi.

Commentaire des articles

La loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions établit en son article 3 une classification des armes, parmi lesquelles les armes réputées prohibées. D'autre part, l'article 4 stipule que « nul ne peut fabriquer, réparer, exposer en vente, vendre, distribuer, importer ou transporter des armes prohibées, en tenir en dépôt ou en être porteur ».

Il nous a donc paru opportun d'ajouter à la liste des armes prohibées « les mines anti-personnel de tous types, pièges et autres dispositifs... » qui se trouvent *de facto* par l'article 4 interdits de fabrication et de commerce.

Ceci nous est apparu comme le moyen le plus simple pour parvenir à l'objectif visé : une disparition progressive et totale des mines anti-personnel et autres engins de même type.

Les deux autres articles découlent du 1^{er} et visent à modifier les dérogations et exceptions qui sont mentionnées dans la loi du 3 janvier 1933 pour qu'elles ne portent pas sur les mines anti-personnel et autres engins du même type.

Enfin il faut signaler que l'arrêté royal réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant spécialement servir à un usage militaire et de la technologie y afférant (*Moniteur belge* du 6 avril 1993) prend en compte la loi du 3 janvier 1933 et ses modifications et qu'il stipule qu'« une telle interdiction, s'applique également par définition à l'importation, à l'exportation et au transit de ces mêmes armes et munitions ».

Martine DARDENNE

*
* *

Het is vandaag dus noodzakelijk dat de internationale gemeenschap werk maakt van wat als een dringend humanitair probleem wordt beschouwd :

- aanduiden van gevaarlijke zones;
- opruiming van de mijnen;
- sensibilisering van de bevolking die risico loopt en dat de nodige middelen daarvoor worden ingezet.

Nodig is echter ook dat de verschillende landen van de internationale gemeenschap niet alleen zorgen voor aanscherping van het internationaal recht ter zake, maar ook nationale wetgeving maken die de productie, de verkoop, de overdracht en het gebruik van antipersonenmijnen, alsmede van ieder wapen dat met hetzelfde doel is ontworpen, verbiedt.

Dat is het doel van dit wetsvoorstel.

Toelichting bij de artikelen

De wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie bevat in artikel 3 een rangschikking van wapens, waaronder die welke worden geacht verboden wapens te zijn. Voorts bepaalt artikel 4 : « niemand mag verboden wapens vervaardigen, herstellen, te koop stellen, verkopen, uitdelen, invoeren of vervoeren, opslaan of dragen. »

Het leek ons passend aan de lijst van de verboden wapens waarvan de vervaardiging en de handel door artikel 4 *de facto* verboden zijn, « de anti-personenmijnen van ieder type, valstrikmijnen en andere mechanismen... » toe te voegen.

Dat leek ons het eenvoudigste middel om het beoogde doel te bereiken : het geleidelijk en volledig verdwijnen van anti-personenmijnen en soortgelijke mechanismen.

De twee andere artikelen vloeien voort uit artikel 1 en beogen de afwijkingen en uitzonderingen vermeld in de wet van 3 januari 1933 zo te wijzigen dat zij geen betrekking hebben op de antipersonenmijnen en soortgelijke mechanismen.

Tenslotte zij erop gewezen dat het koninklijk besluit tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 1993) rekening houdt met de wet van 3 januari 1993 en de wijziging daarvan en bepaalt : « een dergelijk verbod is per definitie eveneens van toepassing op de in-, uit- en doorvoer van dezelfde wapens en munitie. »

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article premier

L'article 3 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, est complété *in fine* comme suit :

« , ainsi que les mines anti-personnel de tous types, pièges et autres dispositifs, définis par l'article 2 du Protocole II, additionnel à la Convention des Nations Unies sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. »

Art. 2

L'article 4, alinéa 3, de la même loi est complété par la phrase suivante :

« Cette dérogation ne s'applique en aucun cas aux mines antipersonnel de tous types, pièges et autres dispositifs tels que cités dans la liste des armes prohibées définies à l'article 3. »

Art. 3

Le premier et le deuxième alinéa de l'article 22 de la même loi est complété par les mots :

« sauf en ce qui concerne les mines antipersonnel de tous types, pièges et autres dispositifs définis par l'article 2 du Protocole II, additionnel à la Convention des Nations Unies de 1981, citée à l'article 3. »

Martine DARDENNE.

VOORSTEL VAN WET

Artikel 1

Artikel 3 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wordt aangevuld als volgt :

« en anti-personenmijnen van ieder type, valstrikmijnen en andere mechanismen omschreven in artikel 2 van protocol II bij het verdrag van de Verenigde Naties over het verbod op en de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben. »

Art. 2

Artikel 4, derde lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende volzin :

« Deze afwijking is in geen geval van toepassing op anti-personenmijnen van ieder type, valstrikmijnen en andere mechanismen vermeld in de lijst van verboden wapens opgesomd in artikel 3. »

Art. 3

Artikel 22, eerste en tweede lid, van dezelfde wet worden aangevuld als volgt :

« behalve wat betreft de anti-personenmijnen van ieder type, valstrikmijnen en andere mechanismen omschreven in artikel 2 van protocol II bij het in artikel 3 genoemde verdrag van de Verenigde Naties uit 1981. »